KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 augustus 1992 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een accreditatiesysteem van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen en tot vaststelling van de accreditatieprocedures overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000", heeft op 8 oktober 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 3 août 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et en fixant les procédures d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000", a donné le 8 octobre 1992 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe, ter uitvoering van artikel 2, §§ 2 en 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria een accreditatiesysteem - "BELTEST" - op te richten voor de beproevingslaboratoria en de keuringsinstellingen. Aan de Raad van State is meegedeeld dat voor de certificatie-instellingen een aparte regeling zal worden uitgewerkt.

2. Het aan de Raad van State voor advies voorgelegde ontwerp is, minstens wat de Nederlandse tekst betreft, aan een grondige herziening toe : op diverse plaatsen stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen (zie onder meer de artikelen 3, 4, 5, 6), op andere plaatsen is de tekst onleesbaar of onduidelijk (zie de artikelen 6, 9).

Bij de artikelsgewijze bespreking zal op sommige van die tekortkomingen worden gewezen. Niettemin moet de tekst in zijn geheel worden herzien en aangepast.

3. Indien de Regering meent het ontwerp in hoofd-stukken te moeten indelen, moet ook artikel 1 in deze indeling worden opgenomen, bijvoorbeeld in een hoofd-stuk I - Inleidende bepalingen. In dat geval moeten uiteraard de bestaande hoofdstukken worden vernummerd.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Vermits het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, is ingewonnen, dient in de aanhef zowel de verwijzing naar de dringende noodzakelijkheid als naar de motivering ervan te worden weggelaten.

Artikel 1.

Vermits het ontwerp exclusief de accreditatie van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen beoogt, kan de vermelding in 1° van de certificatie-instellingen verwarrend werken. Zij ware daarom beter geschrapt.

In de Franse tekst van 3° leze men "sur la base de" in plaats van "sur base de". Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 2, 3, 4, 7 en 8 van het ontwerp.

In 4° schrijve men : "... om te evalueren of zij aan de bepaalde accreditatiecriteria voldoen".

Artikel 2.

Het opgezette accreditatiesysteem krijgt de naam "BELTEST". De Raad van State, afdeling wetgeving, gaat ervan uit dat is nagegaan of met het kiezen van deze naam niet wordt geraakt aan rechten van derden, wat de bescherming van een naam of van een merk betreft.

Artikel 3.

Om reden van overeenstemming met de Franse tekst en gelet op de inhoud van hoofdstuk II, ware het adekwater in het opschrift ervan, het woord "Accreditatievoorwaarden" te vervangen door "Accreditatiecriteria".

*

Volgens paragraaf 2, Nederlandse tekst, kunnen ter verduidelijking van de Belgische normen van de reeks NBN-EN 45000, "op advies van de Coördinatiecommissie" normatieve bescheiden (lees : richtlijnen) worden opgesteld. Volgens de Franse tekst van die bepaling wordt aan de Coördinatie-commissie ter zake een beslissingsbevoegdheid toegekend ("peuvent être établis par la Commission de Coordination"). Aan de Raad van State is meegedeeld dat de Franse tekst de juiste is. Indien die bepaling wordt behouden, zal de Nederlandse tekst dan ook moeten worden aangepast. Het is echter de vraag of het niet volstaat de bepaling van paragraaf 2 te schrappen en paragraaf 1 aan te vullen als volgt : "De Coördinatiecommissie kan die normen toelichten en preciseren".

Artikel 4.

In het opschrift van hoofdstuk III volstaat het te schrijven : "Procedure van accreditatie".

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het formulier, waarvan sprake is in artikel 4, § 1, door de Coördinatiecommissie zal worden opgesteld. Het ware daarom aangewezen dit in het ontwerp zelf te verduidelijken. Paragraaf 1 kan dan aanvangen als volgt :

"De aanvraag tot het bekomen van de accreditatie of van de verlenging of uitbreiding ervan gebeurt op een formulier vastgesteld door de Coördinatiecommissie en wordt, samen met drie exemplaren van het kwaliteitshandboek, gericht aan : ...".

In de Franse tekst van paragraaf 3, vijfde lid, wordt gesteld dat de aanvrager bij een met redenen omkleed verzoek een of meer beoordelaars ten hoogste tweemaal ("au maximum à deux reprises") mag wraken. Vraag is of die beperking van het recht om te wraken - welke precisering overigens niet voorkomt in de Nederlandse tekst - slaat op een zelfde procedure dan wel op verschillende procedures welke door een beproevingslaboratorium of een keuringsinstelling achtereenvolgens kunnen worden ingesteld.

In paragraaf 4, laatste lid, is niet duidelijk wat precies wordt bedoeld met de woorden "wordt de procedure geschorst". Houdt dit in dat de accreditatie geweigerd wordt ? In dat geval moet worden vastgesteld dat tegen een dergelijke - impliciete - weigering geen beroep openstaat op grond van artikel 6, § 1, van het ontwerp.

Met betrekking tot paragraaf 5 moet worden opgemerkt dat het eenvoudiger en logischer zou zijn de

verplichting tot het betalen van de vergoedingen op te nemen in het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de vergoedingen toegepast door het accreditatiesysteem BELTEST voor de accreditatie van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen dat eveneens voor advies aan de Raad van State is voorgelegd (L. 21.742/1).

Artikel 5.

In paragraaf 2, eerste streepje, schrappe men het woord "nr".

In paragraaf 4, tweede lid, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, wat betreft de vaststelling van het moment waarop de beslissing van intrekking uitwerking heeft (in het Nederlands : "zodra deze ... betekend is"; in het Frans : "dés réception ... de cette décision").

Artikel 6.

Hoofdstuk V bevat geen sluitende regeling omtrent het afhandelen van de beroepen en klachten.

Artikel 6, Nederlandse tekst, wijkt bovendien sterk af van de Franse tekst en is daarbij totaal onleesbaar. Het artikel moet dus in zijn geheel worden herdacht en herschreven. Inzonderheid zal melding worden gemaakt van de overheid die over het beroep of de klacht beslist.

Zoals vermeld bij artikel 4, § 5, laatste lid, zal moeten worden nagegaan of tegen het niet voortzetten van een aanvraagprocedure, na ongunstig advies van het Bureau, een klacht of een beroep kan worden ingediend.

Artikel 7.

In paragraaf 1 moet worden vermeld dat de Coördinatiecommissie wordt opgericht bij het Ministerie van Economische Zaken.

Paragraaf 3 ware beter gesteld als volgt :

"§ 3. De Coördinatiecommissie stelt haar reglement van orde op en brengt minstens éénmaal per jaar aan de Nationale Raad voor Accreditatie en Certificatie verslag uit over haar activiteiten".

In paragraaf 4 volstaat het de inleidende zin te schrijven als volgt : "De Coördinatiecommissie is inzonderheid belast met ...".

Artikel 8.

In paragraaf 1 moet worden vermeld dat het Bureau wordt opgericht bij het Ministerie van Economische Zaken.

In paragraaf 4 schrijve men de inleidende zin als volgt : "Het Bureau is inzonderheid belast met :".

In de Nederlandse tekst na het eerste streepje zijn de woorden "sur l’application" niet weergegeven.

Artikel 9.

In dit artikel moet met name in paragraaf 1 naar de inhoud van de regel toe duidelijker worden tot uiting gebracht wat precies met die bepaling wordt nagestreefd. Blijkbaar gaat het om een tijdelijke regeling voor een periode van drie jaar welke bij de inwerkingtreding van dit besluit in ontwerp begint te lopen.

Artikel 10.

Er lijkt geen reden te zijn om af te wijken van de algemene regel van inwerkingtreding van wetten en besluiten.

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté royal tend à créer, en exécution de l'article 2, §§ 2 et 3, de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, un système d'accréditation - "BELTEST" - à l'intention des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle. Le Conseil d'Etat a été informé qu'une réglementation distincte sera élaborée pour les organismes de certification.

2. Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat demande à être revu en profondeur, du moins en ce qui concerne le texte néerlandais : en plusieurs endroits, les textes français et néerlandais ne concordent pas (voir notamment les articles 3, 4, 5, 6), en d'autres le texte est illisible ou imprécis (voir les articles 6, 9).

L'examen des articles mettra en évidence certaines de ces insuffisances. Il conviendra néanmoins de revoir et d'adapter l'ensemble du texte.

3. Si le Gouvernement estime devoir diviser le projet en chapitres, l'article 1er devra, lui aussi, s'inscrire dans cette division, par exemple sous un chapitre Ier - Dispositions préliminaires. Dans ce cas, il conviendra évidement de modifier la numérotation actuelle des chapitres.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Dès lors que l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, a été demandé, il y a lieu, dans le préambule, d'omettre à la fois la référence à l'urgence et à sa motivation.

Article 1er.

Le projet ayant exclusivement pour objet l'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle, il peut être source de confusion de citer, au 1°, les organismes de certification. Il serait dès lors préférable de ne pas en faire mention.

Dans le texte français du 3°, on écrira "sur la base de" au lieu de "sur base de". Cette observation vaut également pour les articles 2, 3, 4, 7 et 8 du projet.

Au 4°, il conviendrait d'écrire : "... en vue d'évaluer leur conformité aux critères d'accréditation établis".

Article 2.

Le système d'accréditation mis sur pied est dénommé "BELTEST". Le Conseil d'Etat, section de législation, présume qu'il a été vérifié si, par le choix de cette dénomination, il n'a pas été porté préjudice aux droits de tiers, quant à la protection d'un nom ou d'une marque.

Article 3.

Par souci de concordance avec le texte français, et eu égard à la teneur du chapitre II, il serait plus adéquat de remplacer , dans son intitulé néerlandais, le mot "Accreditatievoorwaarden" par "Accreditatiecriteria".

*

Selon le paragraphe 2, texte français, des documents normatifs (lire : des directives), destinés à clarifier et à préciser l'interprétation des normes belges de la série NBN-EN 45000, "peuvent être établis par la Commission de Coordination". Selon le texte néerlandais de cette disposition, la Commission de coordination ne dispose en la matière que d'une compétence consultative ("op advies van de Coördinatiecommissie"). Le Conseil d'Etat a été informé que le texte français constitue la version correcte. Si cette disposition est maintenue, il conviendra dès lors d'en adapter le texte néerlandais. La question se pose toutefois de savoir s'il ne suffirait pas de supprimer le paragraphe 2 et de compléter le paragraphe 1er de la manière suivante : "La Commission de coordination peut clarifier et préciser ces normes".

Article 4.

Dans l'intitulé du chapitre III, il suffit d'écrire : "Procédure d'accréditation".

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le formulaire évoqué à l'article 4, § 1er, sera établi par la Commission de coordination. Il serait dès lors indiqué de le préciser dans le projet même. Le paragraphe 1er pourrait, dans ce cas, commencer comme suit :

"La demande visant à l'obtention , à la prolongation ou à l'extension de l'accréditation se fait au moyen d'un formulaire établi par la Commission de coordination et est adressée, accompagnée de trois exemplaires du manuel qualité, ...".

Dans le texte français du paragraphe 3, alinéa 5, il est précisé que le demandeur peut, sur avis motivé, récuser "au maximum à deux reprises" un ou plusieurs des auditeurs. La question est de savoir si cette restriction du droit de récuser - précision du reste absente du texte néerlandais - porte sur une même procédure ou sur plusieurs procédures pouvant être introduites successivement par un laboratoire d'essais ou un organisme de contrôle.

Au paragraphe 4, dernier alinéa, le Conseil d'Etat aperçoit mal ce que sont censés signifier précisément les mots "la procédure en cours s'arrête". Impliquent-ils que l'accréditation est refusée ? Dans ce cas, force est de constater que l'article 6, § 1er, du projet n'ouvre aucun recours contre pareil refus implicite.

Il est à noter, à propos du paragraphe 5, qu'il serait plus simple et plus logique d'insérer l'obligation de paiement des redevances dans le projet d'arrêté royal fixant

les redevances appliquées par le système d'accréditation BELTEST des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle, également soumis à l'avis du Conseil d'Etat (L. 21.742/1).

Article 5.

Au paragraphe 2, premier tiret, il convient de supprimer l'indication "N°".

Au paragraphe 4, alinéa 2, les textes français et néerlandais présentent une discordance en ce qui concerne le moment où la décision de retrait doit produire ses effets (en français : "dès réception ... de cette décision"; en néerlandais : "zodra deze ... betekend is").

Article 6.

Le chapitre V ne contient pas de règles satisfaisantes permettant de traiter les recours et les plaintes.

Le texte néerlandais de l'article 6 s'écarte en outre sensiblement du texte français et est, de plus, totalement illisible. Il y a lieu, dès lors, de refondre et de reformuler l'article en son entier. Il conviendra, en particulier, de mentionner l'autorité qui statuera sur le recours ou la plainte.

Ainsi qu'il a été précisé à propos de l'article 4, § 5, dernier alinéa, il conviendra de vérifier si l'interruption d'une procédure de demande, sur l'avis défavorable du Bureau, est susceptible de faire l'objet d'un recours ou d'une plainte.

Article 7.

Au paragraphe 1er, il conviendra d'indiquer que la Commission de coordination est créée auprès du Ministère des Affaires économiques.

Le paragraphe 3 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 3. La Commission de coordination arrête son règlement d'ordre intérieur et fait rapport de ses activités au moins une fois par an au Conseil national d'accréditation et de certification".

Au paragraphe 4, il suffit de rédiger la phrase introductive de la manière suivante : "La Commission de coordination est chargée notamment :

- de ...".

Article 8.

Au paragraphe 1er, il y a lieu de signaler que le Bureau est créé auprès du Ministère des Affaires économiques.

Au paragraphe 4, il conviendrait de formuler la phrase introductive comme suit : "Le Bureau est chargé notamment :

- de ...".

Au premier tiret, les mots "sur l'application" ne sont pas reproduits dans le texte néerlandais.

Article 9.

Dans cet article, et plus particulièrement au paragraphe 1er, il convient de préciser, sur le plan du fond normatif, l'objectif poursuivi par cette disposition. Il s'agit, semble-t-il, d'une mesure temporaire pour une période de trois ans prenant cours au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Article 10.

Aucun motif ne semble justifier une dérogation à la règle générale en matière d'entrée en vigueur des lois et arrêtés.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
Mevrouw Madame	: S. VANDERHAEGEN,	
de Heer Monsieur	: M. VAN DAMME,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: F. DE KEMPENEER, : G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. TRUYENS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DRIJKONINGEN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. J. DRIJKONINGEN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. TRUYENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.